This True Buddha Sutra is the spontaneous revelation from the heart of Living Buddha Lian-sheng, the emanation body of White Mahapadmakumara of the Maha Twin Lotus Ponds in the Western Paradise

Transmitted by 蓮生活佛 Living Buddha Liang-sheng
Voiced by 釋蓮虔上師 Vajra Master Lianqian
Translated by True Buddha Translation Teams
Animation designed by Yamantaka999
Background created by Ernest Fung
Compiled by Alice Yang, 8/19/2010
www.padmakumara.org/forum
祈請蓮生活佛加持文：
qi qing lian sheng huo fo jia chi wen
Supplication for the blessing of Living Buddha Lian-sheng:

嗡·啞·吽。
OM, AH, HUM.

敬以清淨身口意。供養毘盧遮那尊。
jing yi qing jing shen kou yi  gong yang pi lu zhe na zun
With reverence I make my purified body, speech, and mind an offering to Vairocana.

法身佛眼佛母聖。報身蓮花童子身。
fa shen fo yan fo mu sheng  bao shen lian hua tong zi shen
The holy Buddhalocana is the dharma body; Padmakumara is the bliss body,

應身救主蓮生佛。三身無別大佛恩。
ying shen jiao zhu lian sheng fo  san shen wu bie da fo en
and Living Buddha Lian-sheng is the emanation body; these three bodies being the same in essence as the Buddha’s grace.

恭敬真佛大傳承。具足神通彌六合。
gong jing zhen fo da chuan cheng  ju zu shen tong mi liu he
Homage to his True Buddha lineage and his transcendent power that encompasses the whole universe.

放光遍照於三際。一如無間能現證。
fang guang bian zhao yu san ji  yi ru wu jian neng xian zheng
Radiating light throughout the Three Times, he can manifest himself instantaneously.

佛子時時常哀請。光明注照福慧增。
fo zi shi shi chang ai qing  guang ming zhu zhao fu hui zeng
Disciples of Buddha should constantly cry out for his pure light which enhances blessings and wisdom.

昔日釋迦來授記。阿彌陀佛殷付託。
xi ri shi jia lai shou ji  a mi tuo fo yin fu tuo
In the past, his buddhahood was prophesied by Shakyamuni Buddha and he was entrusted with the mission of salvation by Amitabha Buddha.

彌勒菩薩戴紅冠。蓮華大士授密法。
mil le pu sa dai hong guan  lian hua da shi shou mi fa
Maitreya Bodhisattva bestowed upon him the Red Crown and Guru Padmasambhava taught him the Tantra.

祈請不捨弘誓願。救度我等諸眾生。
qi qing bu she hong shi yuan  jiu du wo deng zhu zhong sheng
We pray you never abandon your vows to liberate us all.

如是護念而攝受。祈請加持速成就。
rush si hu nian er she shou  qi qing jia chi su cheng jiu
Thus, as you embrace and enfold us with protection and care, empower us to quickly attain realization.

因動畫聲音版製作的時間和電子經出版的時間不是同時，所以中英文前面有些不同。我們誠心祈求有一天根本上師能親自讀誦真佛經，利益現在世未來世所有的眾生。

The recorded voice and e-sutra were created at different times, so the first few pages may be different. We sincerely hope that Grand Master will personally record the sutra one day to benefit all present and future beings.
南摩毘盧遮那佛。
nan mo pi lu zhe na fo
Namo Vairocana Buddha.

南摩佛眼佛母。
nan mo fo yan fo mu
Namo Budhalocana.

南摩莲花童子。
nan mo lian hua tong zi
Namo Padmakumara.

南摩莲生活佛。
nan mo lian sheng huo fo
Namo Living Buddha Lian-sheng.

南摩真佛海會十方三世諸佛菩薩摩訶薩。（三稱）
nan mo zhen fo hai hui shi fang san shi zhu fo pu sa mo he sa
Namo the True Buddha Assembly, all buddhas, bodhisattvas, and mahasattvas everywhere throughout the Three Times (3 times).

南摩莲池海会。摩诃双莲池。
xi fang lian chi hai hui mo he shuang lian chi
The Western True Buddha Assembly, the Maha Twin Lotus Ponds.

十八大莲花童子。白衣圣尊。
shi ba da lian hua tong zi bai yi sheng zun
the Eighteen Mahapadmakumaras, the Holy Revered One Robed in White.

红冠圣冕金刚上师。
hong guan sheng mian jin gang shang shi
the Holy Red Crown Vajra Master.

主金刚真言界秘密主。
zhu jin gang zhen yan jie mi mi zhu
Lord of Secrets of the Realm of Vajra-mantra,

大持明第一世灵仙真佛宗。
da chi ming di yi shi ling xian zhen fo zong
the Great Enlightened Founder of Ling Xian True Buddha School:

盧勝彥密行尊者。
lu sheng yan mi xing zun zhe
the Eminent Tantric Adept Sheng-yen Lu.
香讚:
Incense Praise:

爐香乍熱 法界蒙熏 真佛海會悉遙聞
The incense is now lit, suffusing the dharma realm, and from afar the scent is inhaled by the True Buddha Assembly.

隨處結祥雲 誠意方殷 諸佛現全身
Auspicious are the gathering clouds, as we now request, with sincere and earnest hearts, that all buddhas manifest.

南無香雲蓋菩薩摩訶薩
Namo cloud canopy of fragrance, bodhisattvas, mahasattvas.

聖號二佛八菩薩:
Invocation of the Two Buddhas and Eight Bodhisattvas:

奉請二佛八菩薩:
Invocation of the Two Buddhas and Eight Bodhisattvas:

因動畫聲音版制作的時間和電子經出版的時間不是同時，所以中英文前面有些不同。我們誠心祈求有一天根本上師能親自讀誦真佛經，利益現在世未來世所有的眾生。The recorded voice and e-sutra were created at different times, so the first few pages may be different. We sincerely hope that Grand Master will personally record the sutra one day to benefit all present and future beings.
南摩虚空藏菩萨摩诃萨。
nan mo xu kong zang pu sa mo he sa
Namo Mahasattva Akasagarbha.

南摩普贤菩萨摩诃萨。
nan mo pu xian pu sa mo he sa
Namo Mahasattva Samantabhadra.

南摩金刚手菩萨摩诃萨。
nan mo jin gang shou pu sa mo he sa
Namo Mahasattva Vajrapani.

南摩妙吉祥菩萨摩诃萨。
nan mo miao ji xiang pu sa mo he sa
Namo Mahasattva Manjusri.

南摩除障菩萨摩诃萨。
nan mo chu gai zang pu sa mo he sa
Namo Mahasattva Nivaranaviskambin.

南摩地藏王菩萨摩诃萨。
nan mo di zang wang pu sa mo he sa
Namo Mahasattva Ksitigarbha.

南摩诸尊菩萨摩诃萨。
nan mo zhu zun pu sa mo he sa
Namo all bodhisattvas and mahasattvas.

開經偈:
kai jing ji
Sutra Opening Verse:

無上甚深微妙法。
wu shang shen shen wei miao fa
The most supreme profound dharma.

百千萬劫難遭遇。
bai qian wan jie nan zao yu
Is rarely encountered in hundreds and thousands of kalpas,

我今見聞得受持。
wo jin jian wen de shou chi
As I receive this transmission and blessing,

願解如來真實義。
yuan jie ru lai zhen shi yi
I vow to penetrate the true meaning of the Tathagata.

蓮生活佛說「真實佛法息災賜福經」
lian sheng huo fo shuo zhen shi fo fa zai ci fu jing
The Sutra of Authentic Dharma that Removes Hindrances and Bestows Good Fortune, spoken by Living Buddha Lian-sheng:
Thus, have I heard. At one time, White Mahapadmakumara was present at the Maha Twin Lotus Ponds, sitting upon the great white lotus dharma throne; surrounding him were seventeen other great lotus blossoms.

White Padmakumara, silently calling forth his spiritual power, transformed the Maha Twin Lotus Ponds into an extraordinarily splendid place filled with golden light.

All the flower buds simultaneously burst into fragrant blossoms. Jade grasses sent forth a wonderful scent.

White cranes, peacocks, parrots, saris, kalavinkas, and jivajivas all took on a golden hue, and sang graceful heavenly songs in harmony.

Golden sky-abodes, adorned throughout with golden lotuses, radiated splendor. From the sky there showered heavenly flowers.

At that moment, the ground shook violently in the Maha Twin Lotus Ponds and throughout countless heavens tremors could be felt.

Buddhas, bodhisattvas, and sound-hearers all felt it as well and came to the Maha Twin Lotus Ponds,
三十三天主均趕赴摩訶雙蓮池。
as did the rulers of all the Thirty-three Heavens.

集諸二十八天眾。帝釋。梵王。
The assembly included beings from the Twenty-eight Heavens, Lords Indra and Brahma,

八部四眾。廣說法要。
the eight classes of supernatural beings, and the fourfold assembly, all of whom came to hear the revelation of quintessential teaching.

爾時。金蓮花童子現出大慧光。
At that moment, the Golden Padmakumara emitted the Great Wisdom Light.

白蓮花童子現出法界光。
The White Padmakumara emitted the Dharma Realm Light.

綠蓮花童子現出萬寶光。
The Green Padmakumara emitted the Ten Thousand Treasure Light.

黑蓮花童子現出降伏光。
The Black Padmakumara emitted the Subjugation Light.

紅蓮花童子現出行願光。
The Red Padmakumara emitted the Vow Light.

紫蓮花童子現出端嚴光。
The Purple Padmakumara emitted the Majestic Light.

藍蓮花童子現出果德光。
The Blue Padmakumara emitted the Virtuous Fruition Light.

黃蓮花童子現出福足光。
The Yellow Padmakumara emitted the Fortune Fulfilling Light.

橙蓮花童子現出童真光。
The Orange Padmakumara emitted the Child Innocence Light.

諸天見之。大感驚異。
Upon seeing this, all the heavenly beings were greatly awed.
於是帝釋從座而起，稽首向前對白蓮花童子而說。

帝釋說：

稀有聖尊，摩訶雙蓮池，以何因緣，現此大光華。

聖尊威權最尊，惟願聖尊為眾宣說。一切人天咸知皈向。

爾時，大白蓮花童子告帝釋及諸大眾說。

善哉善哉。吾今為汝及末世眾生。

有緣者於當來之世，咸共知之真實佛法及息災賜福之理。

大白蓮花童子即說。諸佛菩薩救度眾生。

有最勝世界，妙寶世界，圓珠世界，無憂世界，淨住世界，法意世界，滿月世界，妙喜世界，妙圓世界，華藏世界，真如世界，圓通世界。

現在。將有真佛世界。
Thus, the buddhas, bodhisattvas, sound-hearers, solitary-buddhas, and all the heavenly beings witnessed the Holy Revered One bringing forth the True Buddha World,

understanding it to be a manifestation of the cause and fruition of great compassion of the auspicious well-departed ones of the past, present, and future, and realizing that the Holy Revered One came for the sake of all beings.

All present were moved by joy as never before. Then, bowing their heads, they made praise with these verses:

The Holy Revered One of great compassion, the Secret One who is most supreme,

Had attained enlightenment in the past, and transcended all worldly passions.

He now establishes the True Buddha World, showering compassion on all living beings.

Transforming himself into a pure land founding buddha, he descends into the Saha world.

With Lian-sheng as his name, he announces and proclaims the dharma to all.

We all now have heard, and shall vow to protect and uphold his dharma.

At that moment, the holy revered White Mahapadmakumara instructed the assembly, saying

“In cultivation, the key to realizing the Buddha Jewel Sambodhi is a quiescent mind;

that of realizing the Dharma Jewel is purity of body, speech, and mind; that of realizing the Sangha Jewel is refuge in a True Buddha Guru.”

The Holy Revered One further instructed the assembly, saying “If good men or women, on the eighteenth day of the fifth month of each lunar year,
沐浴齋戒。著新淨衣服。
make ablution, abstain from meat, and wear new and clean clothes,

或於每月十八日。或本命生辰日。
or on the eighteenth day of each lunar month, or on their own birthdays,

在密壇前。奉請二佛八菩薩。奉誦「真實佛法息災賜福經」隨心所求。自有感應。
call upon the Two Buddhas and Eight Bodhisattvas before the shrine, and reverently recite this Sutra of Authentic Dharma that Removes Hindrances and Bestows Good Fortune, then their supplications will be answered.

更能供養香花燈茶果。虔誠祈禱。咸得如意。
Moreover, if incense, flowers, lamps, tea and fruit are offered, along with sincere prayer, then all wishes will be granted.”

聖尊告大眾。世間高官貴人
The Holy Revered One told the assembly, “People of this Saha world, be they high officials, nobility,

沙門居士修道俗人等。若聞此經。受持讀誦。
renunciates, householders, yogis, or common folk, who, upon learning, upholding and reciting of this sutra,

如是之人祿位最尊。壽命延長。
shall prosper above all others, have greater lifespan,

求子得子。求女得女。獲福最是無量。是增益的大福寶經。
obtain either a son or daughter as sought, and be blessed with measureless fortune. This is indeed a great fortune-bestowing sutra for obtaining blessings.

若有先亡。怨親債主。未能得度。滯泄幽冥。
“One may have ancestors, enemies, close ones or creditors who are unable to obtain liberation and remain lost in the nether world.

若能持誦本經。印送本經。亡者昇天。怨親退散。現存獲福。
However, by upholding, reciting, printing, and propagating this sutra, the deceased will ascend to heaven, enemies will be turned away, and those living will be blessed.

若有男女。或被邪魔所侵。鬼神為害。惡夢昏亂。
If there be a man or woman seized by negative forces or afflicted by spirits, or confused and haunted by nightmares,
受持本經。施印本經邪鬼退藏。即得安樂。
then, by upholding, reciting, printing, and propagating this sutra, all negative influences shall be banished, thereby restoring peace and ease.

若有疾厄纏身。前世因果業報。鬼神病等。
“If one suffers the physical retribution of illness and calamity, whether due to non-virtuous body karma from previous lives or to the afflictions of spirits,

受持本經。印施本經。即得災厄消除。病源立解。
then, by upholding, reciting, printing and propagating this sutra, ill omens will immediately disappear and the causes of illness will quickly be removed.

若有惡運。官訟牽纏。囚禁獄繫但能持誦本經。印施本經。即得解除。
If one suffers from misfortune, legal entanglements or imprisonment, then, by upholding, reciting, printing and propagating this sutra, all such obstacles will dissolve immediately,

凶殃殄滅。化為吉祥。
and calamities will be vanquished and turned into auspiciousness.

若兩國爭戰。能持此經。立像供養。
“Should nations enter into war, then whoever upholds this sutra and enthrones the image of Padmakumara, setting up offerings before it,

即得加威。戰無不勝。
immediately receives extra prowess wherein no battle can be lost.

誦者。印者。施者。能一切吉祥如意圓滿。
Those who uphold, recite, print, or propagate this sutra will receive all blessings, just as they desire.

消除諸毒害。能滅生死苦。
All hindrances will be removed, and the sufferings of the cycle of birth and death will be extinguished.”

西方真佛海會。摩訶雙蓮池。
Then, in the Western True Buddha Assembly at the Maha Twin Lotus Ponds,

大白蓮花童子。即於其中。而說咒曰:
White Mahapadmakumara proclaimed this mantra:

「嗡。古魯。蓮生悉地。吽。」(無數遍)
“Om, gu-ru, lian-sheng sid-dhi, hum.” (numerous times)
When the Holy Revered One completed this discourse, Indra and the whole assembly, including devas, nagas, the rest of the eight classes of supernatural beings, and the fourfold assembly, all paid reverence. They brought forth faith and upheld the teaching.

Thus ends The Sutra of Authentic Dharma that Removes Hindrances and Bestows Good Fortune.

(One circle represents one sutra. When all circles are completed, one has recited the sutra 1000 times)